

## ОТЗЫВ

члена научного жюри *доктора Антонию Ивановой Пенчевой, доцента*  
Университета национальной и мировой экономики, София  
профессиональное направление „Славянские языки. Русский язык – деловая  
коммуникация и лингвокультурология“;

на научные труды кандидата филологических наук, доцента **Нади Петровой Черневой**,  
представленные для участия в конкурсе на академическую должность **«профессор»**  
Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского  
в области высшего образования 1. Педагогика, профессиональном направлении  
1.3. Педагогика обучения... (Методика обучения русскому языку)

Приказом ректора Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского (ПУ) № РД-21-1600 от 31.07.2023 года я назначена членом научного жюри в конкурсе на соискание академической должности **«профессор»** Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского по научной специальности 1. Педагогика, в профессиональном направлении 1.3. Педагогика обучения... (Методика обучения русскому языку), объявленном для нужд кафедры русской филологии Филологического факультета.

### **Общее представление процедуры и претендента**

В конкурсе на должность «профессор», объявленном в газете «Държавен вестник», н. 39 от 02.05.2023 г., и на Интернет-странице Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского для нужд кафедры русской филологии Филологического факультета единственным претендентом для участия является доцент доктор Надя Петрова Чернева из Пловдивского университета.

В 1983 г. Надя Петрова Чернева окончила магистратуру в ПУ им. Паисия Хилендарского по специальности «Русская филология», вторая специальность «Болгарский язык и литература», в 1994 г. получила степень бакалавра по специальности «преподаватель английского языка», а в 2003 г. в Государственном институте русского языка им. А.С. Пушкина ей присвоена ученая степень кандидата филологических наук. С 1990 г. работала в Пловдивском университете в качестве преподавателя, ассистента, старшего ассистента и главного ассистента русского языка. В 2013 году стала доцентом по профессиональному направлению «Русский язык (лингвокультурология)». Параллельно с преподавательской и научной деятельностью доцент Надя Чернева занимается административной работой. Ее деловые и организаторские качества реализуются на ответственных, престижных должностях университета, таких как ученый секретарь Филологического факультета по международному сотрудничеству, евроинтеграции и деятельности центров и кабинетов (2007–2014 гг.), замдекана Филологического факультета по международной деятельности (2014–2019 гг.) и проректор по международному сотрудничеству, академической мобильности, связям с общественностью и протоколу (2019 – 2023 гг.). Назначена директором Аудиовизуального центра ПУ (с 2021 г.), Центра языков и межкультурной коммуникации (с 2007 г.) и Центра русского языка и культуры (2010 – 202 гг.). Проходила научные специализации за рубежом. Является членом престижных профессиональных организаций.

С 2004 по 2023 гг. последовательно участвовала в академической мобильности программы Эразмус в Сербии, Греции, Италии, Польше, Португалии, России, Венгрии, Франции, Бельгии, а также в выездном семинаре «Европа в поддержку многоязычия» в США. Надя Чернева является желанным партнером и исследователем при разработке научно-прикладных исследовательских проектов. Об этом свидетельствует ее участие в качестве члена и/или руководителя в 5 университетских, 22 национальных и 14 международных проектах.

Надя Чернева является организатором ряда методических конференций и научно-методических семинаров с международным участием. Активно работает со студентами, курирует их участие в международных форумах.

Реализуя многочисленные инициативы, создающие необходимую эффективную среду обучения, дополняющие и поддерживающие учебный процесс, доцент Надя Чернева вносит несомненный вклад в развитие и повышение авторитета ПУ им. Паисия Хилендарского.

### **Общая характеристика деятельности претендента**

Комплект материалов на бумажном и электронном носителях, представленных для оценки претендентом в конкурсе доцентом Надей Петровой Черневой, включает все необходимые документы, полностью соответствует обязательным условиям, предусмотренным ЗРАСРБ, ППЗРАСРБ и Положению о развитии академического состава ПУ. Из материалов видно, что кандидат имеет более 36 лет научно-педагогического стажа, является руководителем магистерской программы «Методика преподавания русского языка» в ПУ, читает лекционные курсы «Компетентностный подход и инновации в образовании» и «Текст как лингводидактическая единица», что соответствует условию наличия педагогической нагрузки для соискания академической должности «профессор» по направлению 1.3. «Педагогика обучения...». В общей сложности она прочитала 19 лекционных курсов в бакалавриате и магистратуре, а также выступала с лекциями и руководила семинарами в других университетах.

Объем научной продукции доц. Нади Черневой впечатляет, о чем свидетельствует прилагаемый Перечень научных трудов: претендент является автором 2 монографий и одного исследования, 36 статей (некоторые в соавторстве), опубликованных в Болгарии, 8 – в зарубежных научных журналах, автором одного пособия, составителем «Русско-болгарского словаря квазисимволов», изданного в Туле. Претендент выступает в качестве редактора и рецензента научных изданий.

Для участия в объявленном конкурсе доц. Надя Чернева представила на рецензирование 16 научных работ: 1 монографию, 11 статей, опубликованных в Болгарии в журнале «Чуждоезиково обучение», включенном в базу данных научного цитирования Web of Science, 2 статьи, опубликованные за рубежом. Также прилагаются две статьи, не соответствующие теме и направлению конкурса, 1 рецензия и информация о составительстве одного сборнике. Все эти научные работы принимаются к рецензированию, поскольку являются ее личным трудом, опубликованы после присвоения академической должности доцента и не обнаруживаются совпадения с предыдущей процедурой научного или академического продвижения кандидата.

Главное место в ее научно-исследовательской деятельности занимает проблематика сравнительного языкознания, лингвокультурологии, этнолингвистики, межкультурной коммуникации, теории и практики обучения иностранным языкам.

Основной научный труд – монография «Лингводидактологические пространства культурного диалога» – представляет собой обобщение многолетнего педагогического опыта и исканий автора в области современных образовательных технологий. Надя Чернева

рассматривает освоение культуры через призму триады «язык – человек – мир», учитывая мотивационный лингводидактический потенциал этих отношений. Концепция монографии логично представлена, автор демонстрирует прекрасную теоретическую осведомленность. Композиционно работа построена в соответствии с решением поставленных исследовательских задач и состоит из трех глав, заключения и приложения. Библиографический аппарат очень богат и охватывает источники на болгарском, русском и английском языках. Последовательность изложения отдельных глав раскрывает тезисы автора, которые убедительно аргументированы теоретически и подкреплены эмпирическими данными. *Первая глава* вносит ясность в научную терминологию, освещая вклад болгарских ученых в исследуемую область. Автор осмысливает теоретические формулировки с учетом их применения в практическом обучении иностранному языку в международной студенческой аудитории. Вкладом автора являются оригинальные модели упражнений, развивающие межкультурную компетенцию. Во *второй главе* наблюдения сосредоточены на важности лингводидактического потенциала искусства для обучения иностранным языкам, подчеркивается значение развития эмоционального интеллекта для развития коммуникативной компетенции. Убедительно подчеркивается роль искусства как инструмента лингводидактики, способствующего социальному и эмоциональному росту личности, а также синхронному развитию языковых навыков и эмоционального интеллекта. Указывается на важность не только традиционно используемых в методике обучения иностранным языкам ресурсов изобразительного искусства, музыки и анимации, но и более нетрадиционных возможностей народного костюма и танца, с одной стороны, и бальной культуры – с другой. Все это несомненно подтверждает тезис о том, что игровые технологии представляют собой эффективный практический инструмент для развития речевых навыков обучающихся и «погружения» в русскую лингвокультурную среду. В *третьей главе* рассматривается малоизученный вопрос о соотношении лингвокультурологии и лингводидактики. Особенно ценные выводы в методическом плане дает работа Нади Черневой как одного из составителей *Русско-болгарского словаря квазисинонимов* (Тула, 20021), представляющий собой несомненный вклад в практику лингвокультурологии (несмотря на то, что автор не обсуждает содержание термина лингвокультурология, который, по мнению В. А. Козырева и В. Д. Черняка, означает создание лингвокультурологического словаря нового типа, представляющего в словарной форме содержание культурных феноменов). *Приложение* к монографии, содержащее авторские модели упражнений, представляет собой значительный прикладной вклад в развитие лингводидактики.

Остальные публикации по теме конкурса можно систематизировать по трем направлениям. Первое касается вербализации культурной памяти через призму лингвокультурологии и прецедентологии, подчеркивая потенциал лингвокультурных единиц как ресурса в методике преподавания русского языка как иностранного (статьи № 1, 2, 3, 4, 12, 14, 15 из Перечня). Вторая проблемная область, в которой работает соискатель, – сочетание традиционных и нестандартных технологий в процессе обучения русскому языку как иностранному с возможностью переноса синкретизма как методического приема в практику преподавания иностранных языков (№ 5, 6, 7, 8, 9). Третья сфера научно-практического поиска Нади Черневой связана с формированием межкультурной компетенции (№ 10, 11) – одной из основных проблем современного образования. Автор предлагает оригинальные модели межкультурного тренинга, апробированные в зарубежной аудитории студентов, изучающих русский язык как иностранный.

Представленные научные труды отличаются заметным вкладом в лингводидактику и, несомненно, характеризуют автора как эрудированного специалиста и требовательного к

себе исследователя. Среди достоинств всей научной продукции претендента следует выделить актуальность научной проблематики, оригинальность идей, новаторские подходы к решению исследовательских задач, теоретическую и практическую ценность достигнутых результатов.

Научный и научно-прикладной вклад трудов Нади Черневой подтверждается интересом к ним: зафиксировано 28 цитат в работах болгарских и зарубежных авторов, причем 6 из них – в научных журналах, реферируемых и индексируемых в базу данных научного цитирования Web of Science.

Критических замечаний не имею. Рекомендую продолжить исследования, направленные на раскрытие возможностей других видов искусства (живопись, кино) для экспликации лингвокультурных единиц и обогащения языкового мира обучающихся не только русскому языку как иностранному, но и иностранным языкам в целом.

### **Заключение**

Знакома лично с Надей Черневой более 20 лет и высоко оцениваю ее личные и профессиональные качества как преподавателя, администратора и исследователя. Но прежде всего, как этичного и отзывчивого коллегу. Являюсь свидетелем высокого авторитета, которым она пользуется как среди болгарских русистов, так и среди иностранных коллег, о чем свидетельствуют и ее награды.

Представленные на оценку наукометрические показатели, достигнутые претендентом доц. Надей Черневой полностью отвечают обязательным требованиям ЗРАСРБ и ППЗРАСРБ, а также Положению о развитии академического состава ПУ. При необходимом минимуме из 550 баллов кандидат набрал 965 баллов. Ее работы содержат оригинальный научный и прикладной вклад, получивший международное признание, представительная часть которых опубликована в журналах и научных сборниках, издаваемых престижными национальными и международными академическими издательствами.

**В заключение выражаю глубокую убежденность в том, что реальные творческие достижения претендента и осуществляемая ею педагогическая деятельность соответствуют научной области и профессиональному направлению объявленного конкурса. Считаю оправданным дать положительную оценку и рекомендовать уважаемому научному жюри избрать Надю Петрову Черневу на академическую должность «профессор» Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского в области высшего образования 1. Педагогика, профессиональном направлении 1.3. Педагогика обучения... (Методика обучения русскому языку).**

29.08.2023 г.

подпись:

/доц. д-р Антония Пенчева/